



BOX 4-5-9

EDICION MUNDIAL

NOTICIAS DE LA OFICINA GENERAL DE SERVICIOS DE A.A.

Febrero-Marzo 1975

Vol. 8, No. 2

• Direccion Postal: Box 459, Grand Central Station, New York, N.Y. 10017 •

ESTUDIO DE A.A. HECHO EN 1974,
PASO DOCE EN FORMA MASIVA, COMPRUEBA
QUE "A.A. FUNCIONA".

Fué usted uno de los miles de miembros de A.A. que llenaron cuestionarios anónimos en reuniones en los Estados Unidos y el Canadá el pasado verano? Si lo fué, hizo usted un verdadero trabajo de Paso Doce, aunque probablemente nunca vea sus resultados.

Usted estaba participando en nuestro tercer "Censo de Sobriedad" (los dos primeros fueron en 1968 y 1971), cuyos impresionantes resultados fueron anunciados en Diciembre. El Dr. John L. Norris (Dr. Jack), presidente no-alcohólico de nuestra Junta de Servicios Generales reveló datos sobre duración de sobriedad, que lleva a la persona a ingresar a A.A., ocupación, sexo, edad, y otra información de más de 13.000 A.A.'s.

El anuncio de la encuesta de A.A. fué hecho en una conferencia de prensa que coronó el prestigioso Congreso Norteamericano sobre Alcoholismo y Abuso de las Drogas, un evento internacional que atrajo cientos de los mejores especialistas mundiales en medicina, psiquiatría y otros especialistas en alcoholismo y drogas a la ciudad de San Francisco, California, Diciembre 12-18.

Los resultados de la encuesta son una reafirmación triunfante de la efectividad de nuestro querido programa. A.A. funciona. Nuestra encuesta lo prueba, y muchísimos profesionales que nunca han asistido a una reunión de A.A. o han estrechado conscientemente la mano de un A.A. sobrio nos pueden enviar ahora a los alcohólicos enfermos con mucha más confianza que antes.

Así, el compartir su experiencia, si usted llenó uno de los cuestionarios en el verano pasado, puede traer el regalo de la

(Continúa en la p. 5)

REGISTRESE AHORA
PARA LA CONVENCION EN DENVER

Es tiempo de registrarse para celebrar nuestro Cuadragésimo Aniversario en la Convención Internacional (Denver, Colorado, Julio 4-6, 1975).

Para reservaciones de hotel y formas de registro vea a su R.S.G. o escriba a la O.S.G.

Usted alcanzará nuevas alturas de sobriedad. Conocerá a Lois W. y miles de amigos A.A. de todas partes del mundo en medio del imponente escenario de la Montañas Rocosas que hace de Denver un lugar de vacaciones de fama internacional. Es el lugar ideal para compartir la hermandad de A.A.

Muchos estados y provincias están acomodando su horario de actividades A.A. para 1975 en forma tal, que todos puedan asistir a la convención en Denver.

Todos los eventos de A.A. y las reuniones nocturnas serán en el Complejo de Convenciones que tiene suficientes facilidades y está a corta distancia de 16 buenos

(Continúa en la p. 6)

ESPERE CAMBIOS EN EL 'BOX 4-5-9'

Un comité de la Oficina de Servicios Generales le ha dado una minuciosa revisión a este boletín en el pasado año, y como resultado se pueden esperar algunas innovaciones que sometemos aquí a su consideración y comentarios. Después de que los haya meditado, nos encantaría oír qué piensa de lo siguiente:

"El Box 4-5-9 ofrece, quizás, el mejor medio que tienen la Conferencia de Servicios

(Continúa en la p. 2)

El Box 4-5-9 es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 468 Park Avenue South, New York, New York 10016.

©1975 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, New York 10017.

Subscripciones: Individual, US \$1.00 por año; Grupo, US \$2.50 por año por cada diez copias. Cheques: Hacerlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar la orden.

CAMBIOS EN EL 'BOX 4-5-9' (de la p. 1)

Generales (Estados Unidos y Canadá), la Reunión de Servicios Mundiales, la Junta de Custodios y la Oficina de Servicios Generales de establecer contacto y mantener una comunicación de doble vía con todos los grupos y miembros de A.A. a través del mundo.

"El Box 4-5-9, publicado en tres idiomas, proporciona un medio para compartir la experiencia de A.A. a nivel mundial, de suministrar noticias de A.A. a los A.A.'s, de ayudar a discutir los problemas de grupo y de área, y de determinar la conciencia de grupo.

"Con un mejoramiento de los editoriales y de los procedimientos de producción y distribución, el Box 4-5-9 posee el potencial de llegar a ser para el servicio lo que el Grapevine es para la recuperación - fomentando el servicio como un medio de crecimiento personal y dando más apoyo a la estructura de servicio a nivel mundial"

CALENDARIO

Durante la Semana Santa se llevan a cabo las Conferencias de Servicios Generales en los países donde existen Juntas y Oficinas de Servicios Generales.

XIX Congreso Nacional - Cartagena, Colombia 1975.

XIX Congreso Nacional de A.A. en la República de México - 7-8-9- de Marzo, 1975, Oaxaca.

* RINCON DE OFICINAS CENTRALES

*

* Cómo llevar a cabo buen servicio de A.A.

"Villa del Anonimato", U.S.A. Una área urbana bastante grande donde empezó A.A. en 1940-- como en otras partes, completamente invisible. Uno de los miembros de A.A. puso su número de teléfono en el Directorio. En ese tiempo apareció el artículo famoso de Jack Alexander en la revista Saturday Evening Post que trajo miles de personas a A.A.

Empezaron a crecer los grupos y los desacuerdos. Hubo necesidad de formar un Comité Central para coordinar y enseguida se abrió una pequeña Oficina Central la cual era sostenida por un pequeño número de grupos. Se contestaron 2.500 llamadas el primer año.

A principios de los 50's, todavía estaban llegando llamadas de más de 100 millas de distancia de la Oficina, aunque ya había grupos de A.A. en todo el estado. Unos A.A.'s resolvieron que necesitaban su propia Oficina Central en otra ciudad.

Los viejos miembros del Comité Central se enfurecieron creyendo que iban a perder

INFORME DEL GERENTE GENERAL

Mi intención es compartir con ustedes en este espacio algunas de las noticias de la O.S.G. que son de mi interés, con la esperanza de que lo sean para ustedes también. Aunque he estado activo en A.A. durante muchos años, solamente ingresé como miembro del staff desde Septiembre, así que todavía veo la oficina con los ojos de un recién llegado.

El 9 de Noviembre tuvimos acá en la O.S.G. nuestra "Casa Abierta". En tres horas desfilaron por nuestras oficinas 245 R.S.G.'s. Vinieron desde Massachusetts y Maryland. Nos hubiese gustado que también usted hubiese estado acá.

A propósito, nosotros le damos la bienvenida a un promedio de 20 visitantes por semana. En Noviembre únicamente, nuestro libro de huéspedes tiene los nombres de viajeros de la India, Líbano, Colombia,

el soporte financiero de los grupos. "La paz reinó sobre la insanidad" y en la próxima edición les contaremos cómo reinó la tranquilidad en la "Villa del Anonimato".

* RINCON DEL CUSTODIO

*

* A.A. trataba de enseñarme

Como R.S.G. pensaba que ser miembro de Comité de Distrito era muy importante, entonces me convertí en uno--nadie más quería esta responsabilidad! Más tarde, me volvieron tesorero. Todos los que habían tenido este trabajo habían muerto y yo era el único que quedaba.

Después, fuí Delegado de la Conferencia y oí que tenía ciertas responsabilidades. Al leer cuáles eran, vi que en la ceremonia de apertura mi responsabilidad era pedir un minuto de silencio. Mi primer acto como delegado era quedarme un minuto completo con mi boca cerrada.

Luego, como Director de Intergrupo, tenía que precidir la cena de aniversario de Bill W. Mi esposa me murmuraba "Hágalo con

calma" y yo le gritaba "Estoy perfectamente calmado".

Entonces probé lo sereno que estaba. Manejando hacia la ciudad, paré por gasolina. Me bajé, pagué y volví a entrar al auto.

Nos quedamos ahí sin movernos. Finalmente mi esposa, con voz muy dulce, me dijo "Ralph, no puedes manejar desde el asiento de atrás".

Ahora soy un Custodio de Servicio General, quien se retira pronto, y creo que oigo lo que A.A. ha estado tratando de enseñarme. Sospecho que es generosidad. Nuestro servicio cuenta; nosotros no. Siempre estaré agradecido por esta lección.

-- Ralph A., Glen Head, N.Y.

* RINCON DEL R.S.G.

*

*

Quién vota?

En una área, hubo una mayoría numérica de R.S.G.'s pertenecientes a grupos de la ciudad en la asamblea. Los grupos rurales se sintieron dejados a un lado y hubo que cambiar el modo de proceder dejando que solamente los miembros de Comité Distrital vo-

Suiza, Sur Africa, Nueva Zelandia, Finlandia más los Estados Unidos y el Canadá. Incluyendo no solo miembros sino también no-alcohólicos interesados. Algunos de ellos eran delegados que regresaban a sus países después de asistir a la Reunión de Servicio Mundial en Londres. Se pueden imaginar cuántos estaremos recibiendo antes y después de la Convención Internacional en Denver el próximo Julio 4-6!

--Bob P.

EL CONSEJO NACIONAL DE ALCOHOLISMO
SOSTIENE QUE EL ALCOHOLICO NUNCA PUEDE
TOMAR SIN PROBLEMAS

El Consejo Nacional de Alcoholismo ha considerado las declaraciones de que un alcohólico puede llegar a tomar con seguridad, como "engañosas y peligrosas".

En una declaración determinando su posición a este respecto, el C.N.A. dijo que el no

tomar era esencial para la recuperación. Agrega, sin embargo, que la abstinencia no es la única medida para obtener la recuperación. "Otros factores, con los cuales la vida de una persona se enriquece, son importantes, tales como la salud física, mejor desempeño en el empleo, y relaciones personales más gratificantes".

Según declaraciones del Presidente de la Junta Directiva, T.G. Terbell, las recaídas pueden suceder como en cualquier otra enfermedad, "pero nunca se debe pensar por esto que la recuperación está fuera de alcance". Nosotros en A.A. solo nos queda agregar la palabra "amen".

En otra ocasión reciente, el presidente de la C.N.A. Dr. William S. Simpson calificó a Alcohólicos Anónimos como "el medio más eficaz para ayudar al alcohólico en cualquier parte y a cualquier hora".

Es maravilloso tener amigos!

taran. Estaban representados cinco distritos de la ciudad y nueve de las afueras.

Parece justo, no es cierto?

Sin embargo, algunos R.S.G.'s no estaban contentos. Dijeron que todos los R.S.G.'s tenían derecho a votar. Ahora qué?

Según nuestra Tradición de Autonomía nadie puede forzar una solución durante una asamblea, solo podemos depender de un Dios bondadoso que se expresa en nuestra conciencia de grupo.

No cree usted que se puede reemplazar la división por unidad? No es nuestro propósito primordial ayudarle al alcohólico y no politiquear? Cómo trabaja su asamblea?

* RINCON DEL DELEGADO

*

* Se necesita ayuda de los Comités de Area

Ha enviado a su O.S.G. la lista completa de los nombres y direcciones de sus miembros de Comité de Area, Oficiales y R.S.G.'s? Si nó, por favor y lo hace inmediatamente. De otra suerte, el correo para quienes

hacen trabajo del Tercer Legado, no llega y se acaba la comunicación. Por favor y mantiene la cadena de compartimiento en buen estado.

Nos gusta recibir las actas de todas las reuniones de conferencias, asambleas, etc. Nos muestran cómo se van desarrollando las actividades y las diferencias que existen. Por ejemplo, en una asamblea de A.A. en el Canadá en Febrero, 55 R.S.G.'s dieron sus informes llenos de entusiasmo. Lo mismo hicieron los de el Comité de Información Pública e Instituciones. En Mississippi en Julio, 41 R.S.G.'s oyeron al delegado hablar de los que llevan los dos sombreros (aquellos que trabajan en el campo del alcoholismo y que son miembros de A.A.).

En el Sur de Wisconsin planes para una gran convención fueron hechos por 54 miembros de comité y los procedimientos de cómo hacer los cambios de distrito y elecciones fueron adoptados. En otra reunión de estado, durante la reunión de Enero tuvieron 56 R.S.G.'s y 9 miembros de comité. En Mayo apenas llegaron los 11 R.S.G.'s y 9 miembros de comité y en Agosto solamente se reunieron 4 miembros de comité. Claro está, que nada se pudo resolver.

TERCER NUMERO DEL BOLETIN "ACERCA DE A.A." PARA LOS PROFESIONALES EN EL CAMPO DEL ALCOHOLISMO

El Comité de Custodios de Cooperación con la Comunidad Profesional distribuyó en Diciembre el tercer número de Acerca de A.A., un boletín para hombres y mujeres profesionales. (Inglés solamente).

Se envía gratuitamente a todas aquellas personas, que deseen recibirlo, empleadas en el campo del alcoholismo. Con este boletín, se informa al mundo del alcoholismo las actividades de nuestra Hermandad.

La edición de 1974, que también se hizo circular en el Congreso Norte Americano sobre Alcohol y Abuso de las Drogas en San Francisco, anuncia los resultados del "Estudio de Sobriedad" de 1974. (Ver esta historia en la primera página).

Acerca de A.A. también contiene datos

acerca de la Convención Internacional para celebrar el Cuadragésimo Aniversario de A.A., en Julio próximo del 4 al 6, en Denver, y una lista de nuevas publicaciones de A.A., las cuales esperamos sean leídas por no-A.A.'s y así obtengan un mejor entendimiento de nuestro programa.

NUEVA EDICION DE LAS GUIAS PARA AQUELLOS QUE LLEVAN DOS SOMBREROS

Se encuentra ya disponible la revisión de las Guías Para Miembros de A.A. Empleados en el Campo del Alcoholismo (los que llevan "dos sombreros"). (Inglés solamente).

Estas guías se han redactado conforme a las recomendaciones de la Conferencia de 1974 (que reafirma las recomendaciones de Conferencias pasadas) adoptando unánimemente la política de que "Los miembros de A.A. empleados en el campo del alcoholismo sean

(Continúa en la p. 5)

NUEVA EDICION DE LAS GUIAS (de la p. 4)

elegibles para desempeñar puestos de servicio a cualquier nivel. . . . El criterio para elegir un buen servidor no debe estar basado en su empleo personal sino más bien en sus actividades dentro de A.A."

EL DIRECTORIO MUNDIAL SERA EN CUATRO PARTES

La Conferencia de 1974 decidió que, de ahora en adelante, el Directorio Mundial de A.A. será editado trimestralmente y en cuatro partes - Región Este de los E.E. U.U., Oeste de E.E. U.U., Canada e Internacional. Aún no tenemos sus fechas de publicación.

ESTUDIO DE A.A. (de la p. 1)

sobriedad en A.A. a un sinnúmero de personas que aún sufren.

Resultado de la Encuesta

Cualquier estadístico consideraría las 13.467 personas que respondieron a la encuesta, como una "muestra" más que suficiente, así que podemos decir que representaban justamente a A.A. como un todo. Las cifras sugieren las siguientes observaciones acerca de Alcohólicos Anónimos en 1974:

Duración de sobriedad - uno de cada cuatro miembros de A.A. en una reunión típica no se ha tomado un trago en cinco años o más, y el 91% de éstos gozará de sobriedad completa y continuará asistiendo regularmente a reuniones de A.A. De aquellos sobrios en A.A. entre uno y cinco años, cerca del 79%, en cada año subsecuente, no tomará y permanecerá activo en la Hermandad.

Sexo y edad - Las mujeres están representadas por una en cada tres miembros nuevos de A.A. (31%) en los últimos tres años, y en 28% del número total de miembros. La encuesta demostró que 7% de los miembros de A.A. tienen menos de 30 años de edad; 55% están entre los 30 y los 49; 37% tienen 50 años o más.

Cómo llegamos hasta aquí - Nuestros amigos profesionales en San Francisco se enteraron

del papel tan importante que desempeñan al influenciarnos a ingresar a A.A. Mientras que "otros miembros de A.A." fueron mencionados con más frecuencia que cualquiera otra categoría (por 51% de quienes respondieron) y "la familia" como segunda categoría (33%), un total de 39% anunció tales agencias "externas" como médicos (15%), radio-TV (11%), psiquiatra u otro tipo de consejero (8%) y clérigos (5%). La literatura de A.A. fué mencionada por el 7%.

Ayuda adicional - Las agencias también están ayudando a muchos de nosotros con nuestros problemas, nos indica la encuesta. Casi la mitad de los miembros que llenaron el cuestionario (46%) dijeron haber recibido algún tipo de ayuda profesional antes de ingresar a A.A., y más de la mitad de este grupo (56%) dijo que tal ayuda fué importante en su ingreso a A.A.

Desde que se unieron a A.A. 40% ha tenido o continúa teniendo algún tipo de ayuda profesional. Casi las cuatro quintas partes de ese grupo (79%) lo considera importante en su recuperación eventual.

A quién se lo contamos - La encuesta reveló que nuestra pertenencia a A.A. es conocida por casi todas nuestras familias (95%) y por 86% de nuestros amigos, 76% de nuestros médicos, 61% de nuestros compañeros de trabajo, y 51% de los sacerdotes y pastores.

Todos estos datos fueron revelados por los miembros mismos, por supuesto, y no van en contra de nuestras tradiciones Once y Doce, puesto que no envuelven ningún tipo de comunicación pública.

Nuestras ocupaciones - 38% dicen estar empleados en puestos ejecutivos, profesionales o técnicos; 25% obreros; 11% amas de casa; 7% dependientes de oficina; 16% nombraron otras ocupaciones o no dieron ninguna respuesta.

Estamos disfrutando de nuestra sobriedad en A.A. - La respuesta fué un "Sí" resonante, con 92% de quienes respondieron al cuestionario reportando un mejoramiento en la calidad de sus vidas desde que se unieron a A.A.

(Continúa en la p. 6)

ESTUDIO DE A.A. (de la p. 5)

Cómo se llevó a cabo la Encuesta - El cuestionario fué preparado por los comités de Información Pública y de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Junta de Servicios Generales de A.A.

Luego se envió el cuestionario a los 91 delegados electos a la Conferencia de Servicios Generales de 1974, quienes representan todas las regiones de los Estados Unidos y el Canadá, para que cubriesen al menos 3% de todos los grupos A.A. regulares en sus áreas. Los delegados asistieron a reuniones, distribuyeron cuestionarios

y enviaron los papeles completos (todos sin firmar) a la O.S.G.

Al presentar los resultados en San Francisco, el Dr. Jack agradeció a los miles de profesionales aliados que asistieron al Congreso por su largo record de cooperación con A.A. y exaltó la cooperación de todos los participantes en la encuesta.

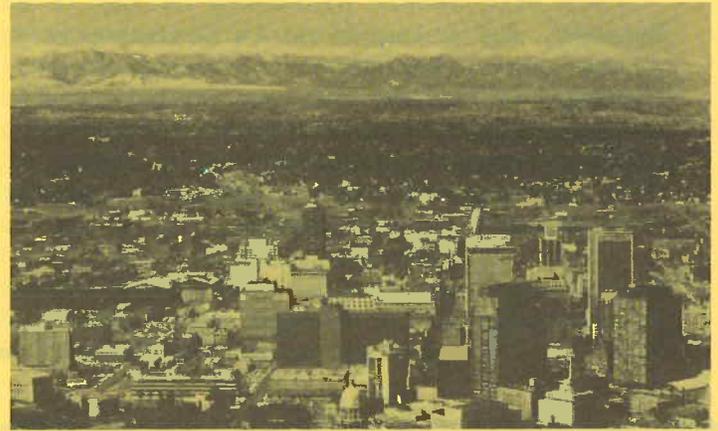
Los delegados a la Conferencia, especialmente, demostraron un extraordinario sentido de "Yo soy responsable". 96% de ellos devolvieron a tiempo los cuestionarios a la O.S.G.

LA CONVENCION EN DENVER (de la p. 1)

hoteles--incluyendo el hotel que servirá de cuartel general para Al-Anon y en donde se celebrarán sesiones especiales de Al-Anon y Alateen. Buses expresos lo llevarán al Complejo desde otros 32 hoteles y moteles.

De día y de noche se celebrarán alkathons, bailes, un show y reuniones de A.A. en diferentes idiomas--todos ellos con el lenguaje del corazón. (8 en Español).

La tarifa de registro de \$15.00 cubre todos los eventos de la Convención. Esperamos verlos a todos en Denver!



Denver, Colorado, E.E. U.U.

POR QUE CELEBRAMOS LOS CUMPLEANOS?

Desde Larkspur, California, nos escribe Jim W.: "Por favor, ayúdenme a celebrar el próximo mes mi vigésimo octavo aniversario en A.A. aceptando este cheque por \$300.00". (Esta es la máxima contribución aceptada por la O.S.G. de un miembro en un año).

"Es difícil de creer que he estado sobrio por 24 horas durante tantos días," dice Jim.

"Cuando me inicié en A.A. no tenía ni un centavo. Todo lo que ahora tengo es ganancia. El permanecer sobrio me ha traído cosas maravillosas, de las cuales este

cheque es una pequeña muestra. Ojalá ayude a mantener la puerta abierta para otro alcohólico que esté todavía sufriendo. Les envío mi cariño, y a través de ustedes, a todos los A.A.'s en todo el mundo puesto que todos han contribuido con su ayuda".

Dennis Manders, nuestro contralor no-alcohólico, nos ha pedido recordarles que las contribuciones hechas en memoria de un miembro o familiar muerto, pueden aceptarse solamente si son hechas por un miembro de A.A.

Todas las contribuciones de personas que no sean miembros de A.A. serán declinadas.